

31999D0813

9.12.1999

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 315/39

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 16. novembra 1999

## stanovujúce osobitné podmienky upravujúce dovoz produktov rybolovu pôvodom z Vietnamskej socialistickej republiky

(oznámené pod číslom dokumentu C(1999) 3758)

(Text s významom pre EHP)

(1999/813/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

osvedčenia, minimálne požiadavky na jazyk alebo jazyky, v ktorých musí byť vypracované a funkciu osoby zmocnenej ho podpísať;

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991 o hygienických predpisoch pre produkciu a uvádzanie produktov rybolovu na trh <sup>(1)</sup>, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou 97/79/ES <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 11,

- (5) podľa článku 11 ods. 4 písm. b) smernice 91/493/EHS je nutné pripevniť na balenia produktov rybolovu značku, ktorá uvádza názov tretej krajiny a schváľovacie/registračné číslo prevádzkárne, výrobného plavidla, chladiarenského skladu alebo mraziarenského plavidla, z ktorých produkty pochádzajú;

kedže:

- (1) odborník Komisie vykonal inšpekčnú návštevu Vietnamskej socialistickej republiky, aby overil podmienky, za ktorých sa produkujú, skladujú a expedujú do spoločenstva produkty rybolovu;
- (2) ustanovenia právnych predpisov Vietnamskej socialistickej republiky v oblasti hygienických kontrol a sledovania produktov rybolovu je možné považovať za rovnocenné s ustanoveniami smernice 91/493/EHS;
- (3) úrad „Stredisko kontroly národného rybolovu a zaistenia kvality Ministerstva rybolovu (National Fisheries Inspection and Quality Assurance Center (Nafiqacen) of the Ministry of Fisheries“ je vo Vietnamskej socialistickej republike schopný účinne overovať dodržiavanie platných právnych predpisov;
- (4) pravidlá pre získanie osvedčenia o zdravotnej nezávadnosti uvedené v článku 11 ods. 4 písm. a) smernice 91/493/EHS by tiež mali obsahovať definíciu vzoru
- (5) podľa článku 11 ods. 4 písm. c) smernice 91/493/EHS musí sa vypracovať zoznam schválených/registrovaných prevádzkárni, výrobných plavidiel alebo chladiarenských skladov; mal by sa tiež vypracovať zoznam mraziarenských plavidiel registrovaných v zmysle smernice 92/48/EHS <sup>(3)</sup>; tieto zoznamy je treba vypracovať na základe oznámenia Nafiqacen Komisii; za zaistenie zhody s ustanoveniami, ktoré sú na tento účel stanovené v článku 11 odsek. 4 smernice 91/493/EHS, preto zodpovedá Nafiqacen;
- (7) Nafiqacen vydal oficiálne uistenie, že budú dodržané pravidlá uvedené v kapitole V prílohy k smernici 91/493/EHS a splnené požiadavky na schválenie či registráciu prevádzok, výrobných plavidiel, chladiarenských skladov alebo mraziarenských plavidiel, z ktorých produkty pochádzajú, ktoré sú rovnocenné s požiadavkami stanovenými uvedenou smernicou;
- (8) opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho veterinárneho výboru,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 187, 7.7.1992, s. 41.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Príslušným úradom vo Vietnamskej socialistickej republike, ktorý overuje a potvrdzuje, že produkty rybolovu a akvakultúry spĺňajú požiadavky smernice 91/493/EHS, je „National Fisheries Inspection and Quality Assurance Center (Nafiqacen) of the Ministry of Fisheries“.

#### Článok 2

Produkty rybolovu a akvakultúry pôvodom z Vietnamskej socialistickej republiky musia spĺňať tieto podmienky:

1. ku každej zásielke musí byť priložený očíslovaný originál osvedčenia o zdravotnej nezávadnosti, ktorý je riadne vyplnený, podpísaný, s uvedením dátumu a vyhotovený na jednom liste v súlade so vzorom uvedeným v prílohe A tohto rozhodnutia;
2. produkty musia pochádzať zo schválených prevádzok, výrobných plavidiel, chladiarenských skladov alebo zo registrovaných mraziarenských plavidiel uvedených v prílohe B tohoto rozhodnutia;
3. s výnimkou voľne uložených zmrazených produktov rybolovu určených na výrobu konzervovaných potravín musia byť všetky balenia nezmazateľne označené slovom

„Vietnam“ a schvaľovacím/registračným číslom prevádzky, výrobného plavidla, chladiarenského skladu alebo mraziarenského plavidla, z ktorých pochádzajú.

#### Článok 3

1. Osvedčenia uvedené v článku 2 ods. 1 musia byť vypracované aspoň v jednom úradnom jazyku členského štátu, v ktorom sa vykonávajú kontroly.
2. V osvedčeniach musí byť uvedené meno, kvalifikácia a podpis zástupcu úradu Nafiqacen a úradná pečiatka Nafiqacen farby odlišnej od farby ostatných potvrdení.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 16. novembra 1999

Za Komisiu  
David BYRNE  
člen Komisie

## PRÍLOHA A

## OSVEDČENIE O ZDRAVOTNEJ NEZÁVADNOSTI

pre produkty rybolovu a akvakultúry s pôvodom vo Vietnamskej socialistickej republike a určené na vývoz do Európskeho spoločenstva, okrem lastúrníkov, ostnatokožcov, plášťovcov a morských ulitníkov v akejkoľvek podobe

Odkaz na č.: .....

Krajina odoslania: VIETNAMSKÁ SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

Príslušný úrad: „National Fisheries Inspection and Quality Assurance Center (NAFIQACEN) of the Ministry of Fisheries“

## I. Údaje pre identifikáciu produktov rybolovu

- Opis produktov rybolovu-akvakultúry <sup>(1)</sup>: .....
- Druhy (vedecký názov): .....
- Úprava produktu a druh ošetrenia <sup>(2)</sup>: .....
- Číslo kódu (ak je k dispozícii): .....
- Spôsob balenia: .....
- Počet balení: .....
- Čistá hmotnosť: .....
- Predpísaná teplota počas skladovania a prepravy: .....

## II. Pôvod produktov

Názov (názvy) a číslo (čísla) úradného schválenia prevádzky (prevádzok), výrobného plavidla (výrobných plavidiel), chladiarenského skladu (chladiarenských skladov) alebo mraziarenského plavidla (mraziarenských plavidiel) registrovaných Nafiqacen pre vývoz do Európskeho spoločenstva: .....

.....

## III. Miesto určenia produktov:

Produkty sú odoslané

Z: .....  
(miesto odoslania)

do: .....  
(krajina a miesto určenia)

týmto dopravným prostriedkom: .....

Meno a adresa odosielateľa: .....

.....

Meno príjemcu a adresa miesta určenia: .....

.....

<sup>(1)</sup> Nehodiace sa prečiarknuť.

<sup>(2)</sup> Živé, chladené, zmrazené, nasolené, údené, konzervované atď.



## PRÍLOHA B

## I. ZOZNAM SCHVÁLENÝCH PREVÁDZOK

Schvaľovacie číslo	Názov prevádzky	Adresa
003 DL 02	Special aquatic products import and export company (Seaspimex) — Factory No 2	Tan Binh district, Ho ChiMinh city
008 DL 07	An Giang fishery import-export company, workshop No 1.— Agifish	Long Xuyen town, An,Giang province
012 DL 12	Song Huong import export seafoods company — Soseafood	Hue city, Thua Thien Hue province
017 DL 21	Seaprodex Tien Giang	My Tho city, Tien Giang-province
024 DL 32	Thuan Phuoc seafoods and trading corporation — Thuan PhuocCorporation	Hai Chau district, Da Nangcity
038 DL 103	Cau Tre Enterprise — CTE Workshop No 3	Tan Binh district, Ho ChiMinh city
060 DL 110	Kiengiang seaproducts import and export company (Kisimex) — Kien-Giang export fish processing enterprise	Rach Gia town, Kien Giang-province
053 DL 121	Ngoc HaCompany Ltd foodprocessing and Trading	Thu Duc district, Ho ChiMinh city
067 DL 130	Minh Hai Jostoco	Ca Mau town, Ca Mauprovince
070 DL 132	Soc Trang foodstuff and general import export company — Fimex VN	Soc Trang town, Soc Trangprovince
063 DL 129	Sagimexco	Sa Dec town, Dong Thap-province
077 DL 138	Hung Thanh Phu Quoc fish sauce manufacture enterprise	Phu Quoc district, Kien-Giang province
078 DL 139	Thanh Ha Co. Ltd	Phu Quoc district, Kien-Giang province
073 DL 134	Can Tho — agricultural and animal products imex company Cataco	Can Tho city, Can Tho-province
058 DL 127	Song Tien No 2ST2	Chau Than district, Tien-Giang province
080 DL 141	Phu Than frozen factory	Chau Thanh district, CanTho province
050 DL 118	Minh Hai Sea products. Import and export Corporation new sea products processing factory	Ca Mau Town, Ca Mauprovince
057 DL 125	Hai Nam Co. Ltd	Phan Thiet town, Binhthuanprovince